OMRON®

MANUAL DE INSTRUCCIONES

COMP Air®

Nebulizador con compresor

MODELO NE-C28-2

PORTUGUÊS

ESPAÑOL

CONTENIDO

Las ilustraciones que aparecen en este manual de instrucciones son dibujos y pueden presentar ligeras diferencias con respecto al aspecto del producto real.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el nebulizador con compresor OMRON® CompAir® NE-C28-2.

Complete lo siguiente para consulta futura.

FECHA DE COMPRA: ____________________

NÚMERO DE SERIE: ____________________

Abroche aquí su recibo de compra

Este producto fue desarrollado para el tratamiento eficaz del asma, alergias y otros trastornos respiratorios. El compresor fuerza el aire hacia el nebulizador. Cuando el aire entra al nebulizador, convierte el medicamento recetado en una bruma de gotas microscópicas que se pueden inhalar con facilidad.

El NE-C28-2 CompAir® cuenta con los siguientes componentes:

- Compresor (unidad principal)
- Kit nebulizador
- Boquilla
- Mascarilla para niños
- Tubo de aire
- Bolsa de transporte
- Filtros de aire (Paquete de 5)
- Tapa del filtro de aire
- Manual de instrucciones (español y portugués)
- Tarjeta de registro del usuario

Los siguientes son accesorios opcionales que se venden por separado:

- Mascarilla de inhalación para adultos
- Protector de nariz

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para garantizar el uso correcto del producto, siempre se deben aplicar las medidas de seguridad básicas, incluyendo las advertencias y precauciones que se enumeran en este manual de instrucciones.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD QUE SE UTILIZAN EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES	
⚠ **ADVERTENCIA**	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente o daños al equipo u otros bienes.

OPERACIÓN DEL DISPOSITIVO

⚠ Siga las instrucciones del médico o del profesional médico con licencia con respecto al tipo, la dosis y el régimen del medicamento.

⚠ No se debe usar con pentamidina

⚠ No bloquee las ranuras de ventilación que se encuentran en los costados del dispositivo. No coloque el dispositivo en un lugar donde las ranuras de ventilación puedan quedar obstruidas durante el funcionamiento. Esto puede provocar recalentamiento o mal funcionamiento del compresor.

⚠ No tape el compresor con una sábana, toalla o cualquier otro tipo de cobertura durante su uso. Esto puede provocar recalentamiento o mal funcionamiento del compresor.

⚠ No use el dispositivo en un lugar donde pueda estar expuesto a vapores o gases inflamables.

⚠ No use agua mineral o agua de la llave (del grifo) en el nebulizador para fines de nebulización.

⚠ Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y el protector de nariz o las mascarillas opcionales antes de usarlos por primera vez después de la compra.

⚠ Si el dispositivo no se ha utilizado durante un período de tiempo prolongado, limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y el protector de nariz o las mascarillas opcionales antes de usarlos.

⚠ Deseche siempre el medicamento que queda en el recipiente después de cada uso. Utilice medicamento nuevo cada vez que use el dispositivo.

⚠ Se requiere una supervisión estricta cuando este dispositivo es usado por, o cerca de, bebés, niños o personas discapacitadas.

⚠ No inserte ningún objeto dentro del compresor.

⚠ Asegúrese de que el filtro de aire esté limpio. Si el filtro de aire ha cambiado de color o no se ha usado por 60 días, cambie el filtro.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

OPERACIÓN DEL DISPOSITIVO (continuación)

⚠ Asegúrese de que el kit nebulizador esté correctamente armado, el filtro de aire esté correctamente instalado y el tubo de aire esté correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador. Puede haber una pérdida de aire en el tubo de aire durante su uso si no está bien conectado.

⚠ Inspeccione el compresor (unidad principal) y las piezas del nebulizador cada vez antes de usar el dispositivo. Asegúrese de que no haya piezas dañadas, que la boquilla y el tubo de aire no estén tapados y que el compresor funcione normalmente.

⚠ No use el dispositivo si el tubo de aire está doblado.

⚠ No bloquee la tapa del filtro de aire.

⚠ No modifique el deflector, la boquilla en el recipiente del medicamento ni ninguna de las piezas del kit nebulizador.

⚠ No agregue más de 7 ml de medicamento en el recipiente.

⚠ No haga funcionar el dispositivo a temperaturas de más de +104˚F (+40˚C).

⚠ No incline el kit nebulizador de modo que el ángulo del kit sea mayor que 45˚. El medicamento podría fluir hacia la boca.

⚠ No sacuda el kit nebulizador mientras usa el dispositivo.

⚠ No someta al compresor ni a ninguno de los componentes a golpes fuertes como, por ejemplo, dejarlo caer al suelo.

⚠ Este dispositivo está aprobado para uso en seres humanos solamente.

⚠ No desarme ni trate de reparar el dispositivo ni los componentes.

⚠ Opere el dispositivo sólo para el uso para el cual está destinado. No use el dispositivo para ningún otro propósito.

⚠ Al desechar el dispositivo, los componentes y los accesorios opcionales, siga las normas locales aplicables. La eliminación ilegal puede provocar contaminación ambiental.

⚠ Use sólo las piezas y los accesorios Omron autorizados. Las piezas y los accesorios que no hayan sido aprobados para el uso con el dispositivo pueden causar daños en la unidad.

⚠ Los cambios o las modificaciones que no hayan sido aprobados por Omron Healthcare anularán la garantía del usuario.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

RIESGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS

⚠ No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación en el tomacorrientes eléctrico con las manos mojadas.

⚠ No sumerja el compresor (unidad principal) en agua u otro líquido.

⚠ No derrame agua u otros líquidos sobre el compresor y el cable de alimentación. El compresor y el cable de alimentación no son a prueba de agua. Si se derrama líquido sobre estas piezas, desenchufe inmediatamente el cable de alimentación y seque el líquido con gasa u otro material suave y absorbente.

⚠ No use ni guarde el dispositivo en lugares húmedos como, por ejemplo, el baño. Use el dispositivo teniendo en cuenta los límites de temperatura y humedad de operación.

⚠ No use teléfonos celulares cerca del dispositivo. Esto puede provocar fallas en el funcionamiento.

⚠ No sobrecargue los tomacorrientes. Enchufe el dispositivo en un tomacorrientes con el voltaje adecuado.

⚠ No use cables prolongadores. Enchufe del cable de alimentación directamente en el tomacorrientes eléctrico.

⚠ Desenchufe el cable de alimentación del tomacorrientes eléctrico después de usar el dispositivo.

⚠ Desenchufe el cable de alimentación del tomacorrientes eléctrico antes de limpiar el dispositivo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

⚠ Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los bebés y niños si no están bajo estricta supervisión. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que se pueden tragar.

⚠ No deje solución de limpieza en las piezas del nebulizador. Enjuague las piezas del nebulizador con agua caliente y limpia de la llave (del grifo) después de desinfectarlas.

⚠ Lave las piezas del nebulizador después de cada uso. Seque las piezas inmediatamente después de lavarlas.

⚠ No guarde el tubo de aire si ha quedado humedad o medicamento en su interior. Esto puede provocar una infección como resultado de la presencia de bacterias.

⚠ Guarde el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.

⚠ No transporte ni deje el nebulizador con medicamento en el recipiente.

⚠ No coloque ni trate de secar el dispositivo, los componentes o cualquiera de las piezas del nebulizador en un horno de microondas.

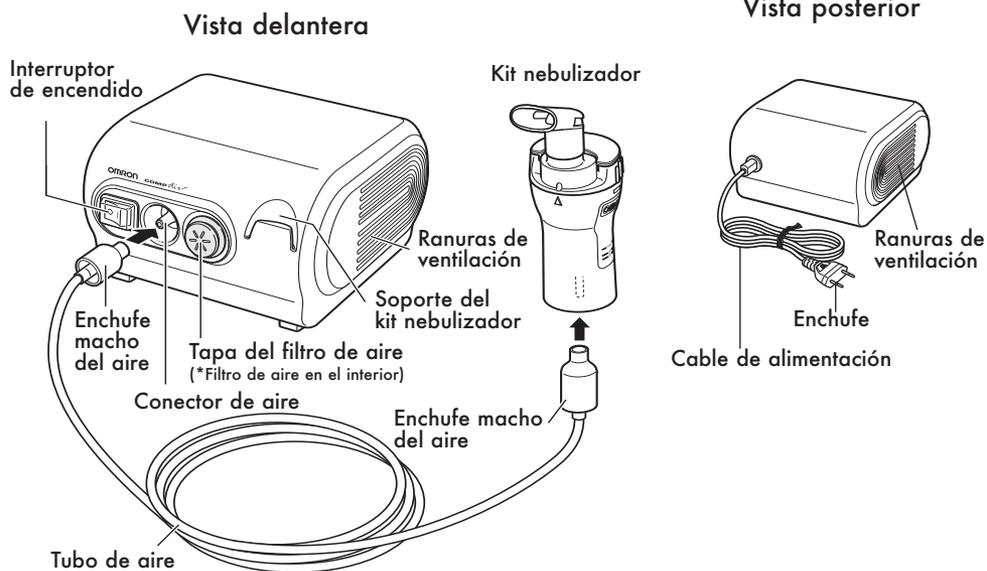
⚠ No enrosque el cable de alimentación alrededor del compresor (unidad principal).

CONOZCA SU UNIDAD

Unidad principal:

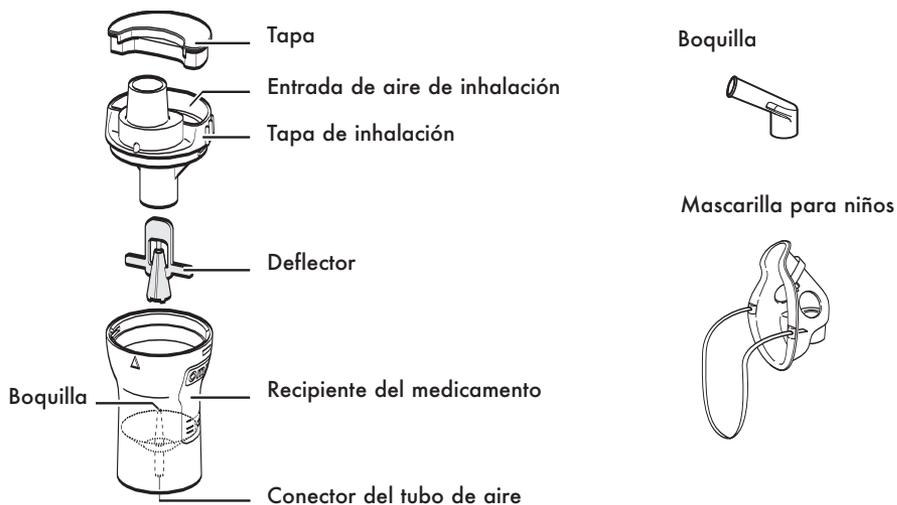
Compresor

Vista delantera

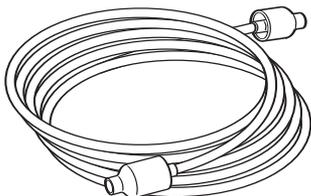
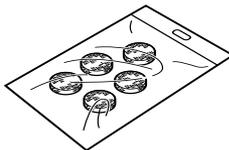
Vista posterior

Componentes:

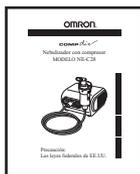
Kit nebulizador

Boquilla

Mascarilla para niños

CONOZCA SU UNIDAD

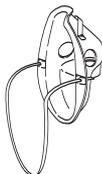
Componentes:

Tubo de aire con enchufes macho de aire colocados

Filtros de aire
Paquete de 5

Tapa del filtro de aire

Manual de instrucciones

Tarjeta de registro del usuario

Bolsa de transporte

Accesorios opcionales:

Mascarilla para adultos

Protector de nariz

Componentes y repuestos

	Modelo Nro.
Mascarilla para adultos	C920
Filtros de aire (Paquete de 5)	C28FL
Tubo de aire con enchufes macho de aire conectados	C915
Bolsa de transporte	C28BAG
Mascarilla para niños	C922
Conjunto del kit nebulizador Incluye kit nebulizador, boquilla y tubo de aire	C900
Protector de nariz	C911
Boquilla	C910

PREPARACIÓN DEL NEBULIZADOR PARA SU USO

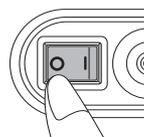
⚠ **ADVERTENCIA**
Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y el protector de nariz o las mascarillas opcionales antes de usarlos por primera vez después de la compra.

⚠ **ADVERTENCIA**
Si el dispositivo no se ha utilizado durante un período de tiempo prolongado, limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y el protector de nariz o las mascarillas opcionales antes de usarlos.

Para obtener instrucciones sobre limpieza y desinfección, consulte las páginas 16 y 17.

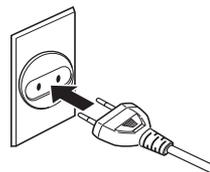
⚠ **PRECAUCIÓN**
Asegúrese de que el filtro de aire esté limpio. Si el filtro de aire ha cambiado de color o no se ha usado por 60 días, cambie el filtro.

Para obtener instrucciones sobre el cambio del filtro de aire, consulte la página 19.

1. Apague la unidad con el interruptor.
   Asegúrese de que el interruptor de encendido se encuentre en la posición O.

2. Coloque el enchufe de alimentación en un tomacorrientes eléctrico.

   ⚠ **ADVERTENCIA**
   No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación en el tomacorrientes eléctrico con las manos mojadas.

   ⚠ **PRECAUCIÓN**
   No sobrecargue los tomacorrientes. Enchufe el dispositivo en un tomacorrientes con el voltaje adecuado.

   ⚠ **PRECAUCIÓN**
   No use cables prolongadores. Enchufe el cable de alimentación directamente en el tomacorrientes eléctrico.

3. Levante la boquilla y la tapa para retirarlos del kit nebulizador.

4. Haga girar la tapa de inhalación en sentido antihorario (A) y levante (B) para retirar la tapa de inhalación del recipiente de medicamento.

PREPARACIÓN DEL NEBULIZADOR PARA SU USO

5. Levante el deflector y retírelo del recipiente de medicamento.

   ⚠ **PRECAUCIÓN**
   No modifique el deflector, la boquilla del recipiente del medicamento ni ninguna de las piezas del kit nebulizador.

6. Agregue la cantidad correcta de medicamento recetado en el recipiente de medicamento.

   ⚠ **ADVERTENCIA**
   No se debe usar con pentamidina.

   ⚠ **ADVERTENCIA**
   Para el tipo, la dosis y el régimen de medicamento, siga las instrucciones del médico o el profesional médico con licencia.

   ⚠ **ADVERTENCIA**
   No derrame agua u otros líquidos sobre el compresor y el cable de alimentación. El compresor y el cable de alimentación no son a prueba de agua. Si se derrama líquido sobre estas piezas, desenchufe inmediatamente el cable de alimentación y seque el líquido con gasa u otro material suave y absorbente.

   ⚠ **ADVERTENCIA**
   No use agua mineral o agua corriente en el nebulizador para fines de nebulización.

   ⚠ **PRECAUCIÓN**
   No agregue más de 7 ml de medicamento en el recipiente del medicamento.

7. Vuelva a colocar el deflector en el recipiente de medicamento. Asegúrese de que el deflector esté correctamente ubicado sobre la boquilla del recipiente de medicamento.

8. Coloque la tapa de inhalación en el recipiente de medicamento sobre el deflector. La tapa del deflector debe estar centrada en la tapa de inhalación.

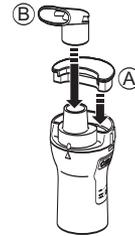
   Alinee la saliente de la tapa de inhalación con la ranura del recipiente del medicamento como se indica en la ilustración (A). Haga girar la tapa de inhalación en sentido horario hasta que esté firmemente cerrada (B).

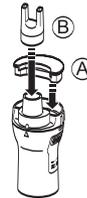
PREPARACIÓN DEL NEBULIZADOR PARA SU USO

9. Conecte el accesorio de inhalación deseado.

NOTA: Boquilla y protector de nariz
Coloque la tapa en el recipiente del medicamento cuando use la boquilla o el protector de nariz. Si usa la tapa con la boquilla o el protector de nariz, esto reduce la cantidad de medicamento que se descarga hacia el aire.

USO DE LA BOQUILLA

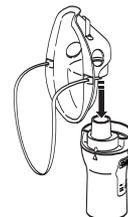
Coloque la tapa en el recipiente del medicamento sobre la entrada de aire de inhalación (A). Conecte la boquilla (B).

USO DEL PROTECTOR DE NARIZ

Coloque la tapa en el recipiente del medicamento sobre la entrada de aire de inhalación (A). Conecte el protector de nariz (B).

NOTA: Mascarilla para niños y mascarilla para adultos
No coloque la tapa en el recipiente de medicamento si usa la mascarilla para niños o la mascarilla para adultos.

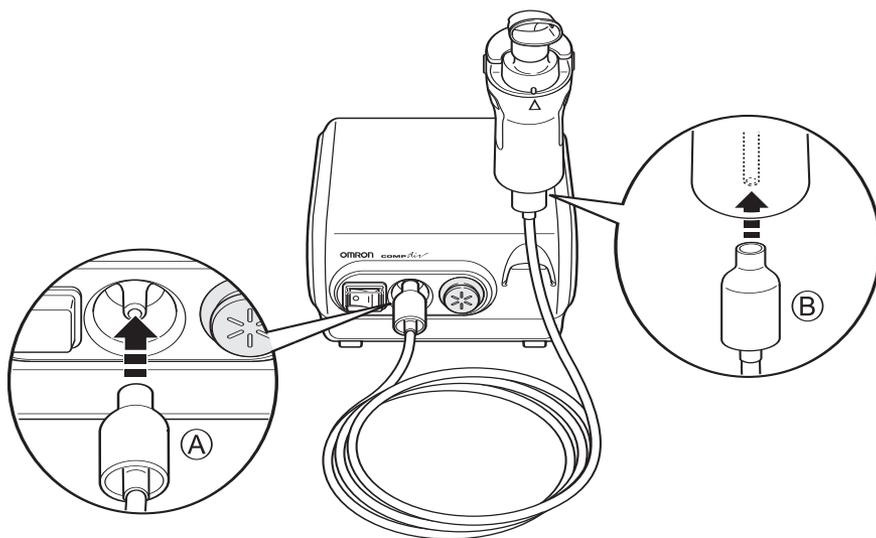
USO DE LA MASCARILLA PARA NIÑOS

Conecte la mascarilla a la tapa de inhalación.

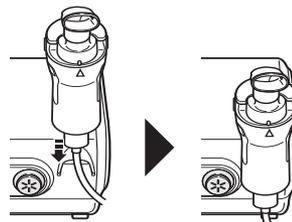
USO DE LA MASCARILLA PARA ADULTOS

Conecte la mascarilla a la tapa de inhalación.

CONEXIÓN DEL TUBO DE AIRE

1. Presione el enchufe macho de aire de uno de los extremos del tubo de aire en el conector de aire de la parte delantera del compresor (A).
2. Presione el enchufe macho de aire del otro extremo del tubo de aire en el conector del tubo de aire de la parte inferior del kit nebulizador (B).

NOTA: Mantenga el kit nebulizador en posición vertical al conectar el tubo de aire. Se podría derramar el medicamento del recipiente.

⚠ **PRECAUCIÓN**
Asegúrese de que el kit nebulizador esté correctamente armado, el filtro de aire esté correctamente instalado y el tubo de aire esté correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador. Puede haber una pérdida de aire en el tubo de aire durante su uso si no está bien conectado.

⚠ **PRECAUCIÓN**
No use el dispositivo si el tubo de aire está doblado.

3. Use el soporte del kit nebulizador como soporte temporal del kit nebulizador.

USO DEL DISPOSITIVO

⚠ **ADVERTENCIA**
No use el dispositivo en un lugar donde pueda estar expuesto a vapores o gases inflamables.

⚠ **ADVERTENCIA**
No use ni guarde el dispositivo en lugares húmedos como, por ejemplo, el baño. Use el dispositivo teniendo en cuenta los límites de temperatura y humedad de operación.

⚠ **PRECAUCIÓN**
Se requiere una supervisión estricta cuando este dispositivo es usado por, o cerca de bebés, niños o personas discapacitadas.

⚠ **PRECAUCIÓN**
No use teléfonos celulares cerca del dispositivo. Esto puede provocar fallas en el funcionamiento.

⚠ **PRECAUCIÓN**
Inspeccione el compresor (unidad principal) y las piezas del nebulizador cada vez antes de usar el dispositivo. Asegúrese de que no haya piezas dañadas, que la boquilla y el tubo de aire no estén tapados y que el compresor funcione normalmente.

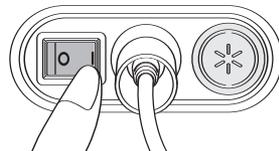
1. Sostenga el kit nebulizador como se indica en la ilustración que aparece a la derecha.

⚠ **PRECAUCIÓN**
No incline el kit nebulizador de modo que el ángulo del kit sea mayor que 45˚. El medicamento podría fluir hacia la boca.

⚠ **PRECAUCIÓN**
No sacuda el kit nebulizador mientras usa el dispositivo.

2. Encienda la unidad con el interruptor. El interruptor de encendido está en la posición (▮).

   NOTA: El compresor comienza a funcionar. Se inicia la nebulización y se genera la bruma.

   Coloque el interruptor de encendido en la posición apagado (O) para detener la nebulización.

USO DEL DISPOSITIVO

⚠ **ADVERTENCIA**
No bloquee las ranuras de ventilación que se encuentran en los costados del dispositivo. No coloque el dispositivo en un lugar donde las ranuras de ventilación puedan verse obstruidas durante el funcionamiento. Esto puede provocar recalentamiento o mal funcionamiento del compresor.

 ADVERTENCIA
No tape el compresor con una sábana, toalla o cualquier otro tipo de cobertura durante su uso. Esto puede provocar recalentamiento o mal funcionamiento del compresor.

 PRECAUCIÓN
No bloquee la tapa del filtro de aire.

3. Inhale el medicamento según las indicaciones del médico o profesional médico con licencia.

USO DE LA BOQUILLA

Coloque la boquilla dentro de la boca. Inhale el medicamento respirando normalmente.
Exhale normalmente a través de la boquilla.

USO DEL PROTECTOR DE NARIZ

Inhale el medicamento a través del protector de nariz como se indica en la ilustración. Exhale por la boca.

NOTA: **Mascarilla para niños y mascarilla para adultos**
Si la cantidad de bruma es excesiva, coloque la tapa en el recipiente del medicamento sobre la entrada de aire de inhalación.

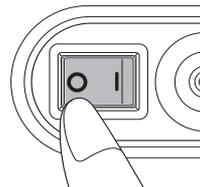
USO DE LA MASCARILLA PARA NIÑOS o la MASCARILLA PARA ADULTOS

Coloque la mascarilla sobre la nariz y la boca. Coloque la correa elástica sobre la cabeza. Tire suavemente de la correa para sujetar correctamente la mascarilla sobre la nariz y la boca. Inhale el medicamento.
Exhale normalmente por la mascarilla.

4. Complete el tratamiento.

 ADVERTENCIA
Siga las instrucciones del médico o del profesional médico con licencia con respecto al tipo, la dosis y el régimen del medicamento.

USO DEL DISPOSITIVO

5. Apague la unidad con el interruptor.
   El interruptor de encendido está en la posición O .
   El compresor se apaga y la nebulización se detiene.

6. Desenchufe el tubo de aire del kit nebulizador. Sostenga el enchufe macho de aire y tire suavemente para desconectar el enchufe macho de aire del conector del tubo de aire de la parte inferior del kit nebulizador.

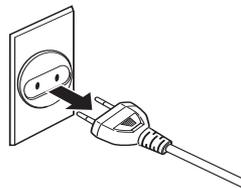
7. Controle el tubo de aire. No debe quedar condensación ni humedad en el tubo de aire.

   ⚠ **ADVERTENCIA**
   No guarde el tubo de aire si ha quedado humedad o medicamento en su interior. Esto puede provocar una infección como resultado de la presencia de bacterias.

   Si queda condensación o humedad en el tubo de aire, elimínela. Siga las instrucciones que se suministran a continuación:

   1. Asegúrese de que el tubo de aire siga conectado al conector de aire de la parte delantera del compresor.
   2. Encienda la unidad con el interruptor. El interruptor de encendido está en la posición (❙). El compresor comienza a funcionar y bombea aire a través del tubo de aire para eliminar la humedad.
   3. Apague la unidad con el interruptor.

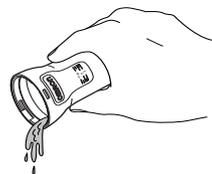
8. Desenchufe el tubo de aire del compresor. Sostenga el enchufe macho de aire y tire suavemente de él para desenchufar el conector de aire de la parte delantera del compresor.

9. Desenchufe el dispositivo del tomacorrientes.

   ⚠ **PRECAUCIÓN**
   Desenchufe el cable de alimentación del tomacorrientes después de usar el dispositivo.

LIMPIEZA DESPUÉS DE CADA USO

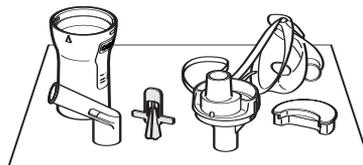
Si sigue las instrucciones de limpieza después de cada uso, esto evitará que cualquier medicamento que haya quedado en el recipiente se seque, lo que haría que el dispositivo no realice la nebulización de manera eficaz y podría provocar infecciones.

⚠ **ADVERTENCIA**
Lave las piezas del nebulizador después de cada uso. Seque las piezas inmediatamente después de lavarlas.

1. Retire el accesorio de inhalación (boquilla, mascarilla o protector de nariz) del kit nebulizador.
2. Desenchufe el tubo de aire del nebulizador.
3. Haga girar suavemente la tapa de inhalación en sentido antihorario y levántela para separar el nebulizador en dos partes.
4. Retire el deflector.
5. Deseche cualquier medicamento que quede en el recipiente.

⚠ **ADVERTENCIA**
Deseche siempre cualquier medicamento que quede en el recipiente después de cada uso. Utilice nuevo medicamento cada vez que use el dispositivo.

6. Enjuague todas las piezas del kit nebulizador y la boquilla o el protector de nariz con agua de la llave (del grifo). También puede lavar estas piezas en un lavavajillas. Retire las piezas cuando se haya completado el ciclo de lavado y enjuague. NO lave la mascarilla en un lavavajillas.

⚠ **PRECAUCIÓN**
Coloque las piezas del nebulizador en una canasta recomendada para uso en lavavajillas. Coloque la canasta en el estante superior para evitar que se dañe el kit nebulizador.

7. Lave la mascarilla con agua caliente de la llave (del grifo).
8. Séquela a mano o déjela que se seque al aire en un entorno limpio, con un paño suave y limpio libre de pelusas.
9. Arme el kit nebulizador y guárdelo en una bolsa seca y hermética.

⚠ **PRECAUCIÓN**
El kit nebulizador se debe cambiar cada 6 meses.

DESINFECCIÓN DIARIA

Puede desinfectar las piezas diariamente sumergiéndolas en una solución con vinagre o utilizando un desinfectante médico en venta en farmacias o tiendas. Si el médico o el terapeuta respiratorio recomienda un procedimiento de limpieza distinto, siga sus instrucciones.

Desinfecte el kit nebulizador y la mascarilla, el protector de nariz o la boquilla después del último tratamiento del día.

MÉTODO CON VINAGRE

1. Prepare una solución de 1 parte de vinagre blanco y 3 partes de agua destilada. Prepare suficiente solución como para sumergir las piezas.
2. Retire el accesorio de inhalación (boquilla, mascarilla o protector de nariz) del kit nebulizador.
3. Desenchufe el tubo de aire del nebulizador.
4. Haga girar suavemente la tapa de inhalación en sentido antihorario y levántela para separar el nebulizador en dos partes.
5. Retire el deflector.
6. Lave todas las piezas del kit nebulizador, la boquilla, el protector de nariz o la mascarilla en agua caliente y detergente suave. Enjuague con agua caliente de la llave (del grifo). También puede lavar el kit nebulizador, la boquilla o el protector de nariz en un lavavajillas. NO lave la mascarilla en un lavavajillas.

   ⚠ **PRECAUCIÓN**

   Coloque las piezas del nebulizador en una canasta recomendada para uso en lavavajillas. Coloque la canasta en el estante superior para evitar que se dañe el kit nebulizador.

7. Sumerja las piezas en la solución de vinagre blanco y agua destilada durante 30 minutos.
8. Retire las piezas y deseche la solución. Enjuague las piezas con agua caliente de la llave (del grifo).

DESINFECCIÓN DIARIA

9. Seque a mano o deje que las piezas se sequen al aire en un entorno limpio, con un paño suave y limpio libre de pelusas.
10. Arme el nebulizador y guarde el kit nebulizador en una bolsa seca y hermética.

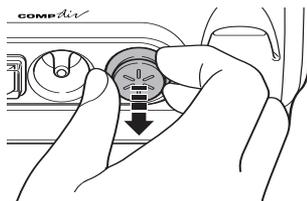
⚠ **ADVERTENCIA**
Guarde el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.

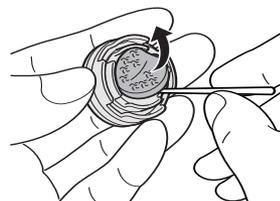
MÉTODO CON DESINFECTANTE MÉDICO

Consulte a su médico o terapeuta respiratorio con respecto al uso de limpiadores desinfectantes de uso médico. Siga cuidadosamente las instrucciones suministradas por el fabricante del desinfectante de uso médico.

CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE

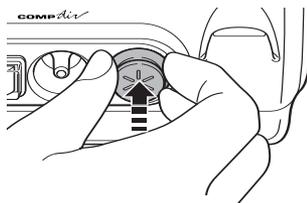
Cambie el filtro de aire cada 60 días, incluso si el filtro de aire no parece estar sucio. Si el filtro de aire parece sucio, o si se ha derramado agua o medicamento en el filtro de aire, cámbielo inmediatamente por un filtro nuevo.

1. Tire de la tapa del filtro de aire para retirarlo de la parte delantera del compresor.

2. Retire el filtro sucio utilizando un objeto pequeño y puntiagudo.

PRECAUCIÓN
No trate de lavar o limpiar el filtro de aire. Los filtros de aire húmedos pueden causar bloqueos. No use algodón ni ningún otro material como sustituto del filtro de aire.

PRECAUCIÓN
Lave la tapa del filtro de aire regularmente para evitar que se produzcan bloqueos en la tapa. No lo hierva. Asegúrese de que la tapa esté seca antes de colocar el nuevo filtro de aire.

3. Coloque un nuevo filtro de aire en la tapa del filtro de aire.

PRECAUCIÓN
Antes de colocar el nuevo filtro de aire, asegúrese de que el filtro de aire esté limpio y libre de polvo. No opere el dispositivo sin el filtro de aire. Use únicamente el filtro de aire Omron diseñado para este dispositivo.

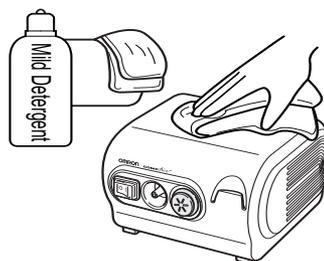
4. Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire en el compresor.

CUIDADO DEL DISPOSITIVO

Para mantener el dispositivo en las mejores condiciones y proteger a la unidad de modo que no se dañe, siga estas instrucciones:

⚠ **PRECAUCIÓN**
No someta al compresor ni a ninguno de los componentes a golpes fuertes como, por ejemplo, dejarlo caer al suelo.

⚠ **PRECAUCIÓN**
Use sólo las piezas y los accesorios Omron autorizados.

LIMPIEZA DEL COMPRESOR

Lave la carcasa de la unidad principal usando un paño suave humedecido con agua o detergente suave. No use limpiadores abrasivos. Seque la carcasa inmediatamente usando un paño seco y suave.

⚠ **ADVERTENCIA**
No sumerja el compresor (unidad principal) en agua u otro líquido.

⚠ **PRECAUCIÓN**
Desenchufe el cable de alimentación del tomacorrientes eléctrico antes de limpiar el dispositivo.

⚠ **PRECAUCIÓN**
No inserte ningún objeto dentro del compresor.

ALMACENAMIENTO DEL DISPOSITIVO

1. Coloque el kit nebulizador y el accesorio de inhalación (boquilla, protector de nariz o mascarilla) en una bolsa seca y hermética. Coloque la bolsa en el bolsillo de almacenamiento de la bolsa de transporte.
2. Enrolle el tubo de aire y colóquelo en el bolsillo de almacenamiento.
3. Coloque el compresor en la bolsa de transporte.

⚠ **PRECAUCIÓN**
No enrosque el cable de alimentación alrededor del compresor (unidad principal).

CUIDADO DEL DISPOSITIVO

4. Cierre la bolsa.
5. Guarde el dispositivo en un lugar seco y seguro. No guarde el dispositivo donde se encuentre expuesto a temperaturas extremas altas o bajas, humedad elevada o luz directa del sol.

⚠ **ADVERTENCIA**
Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los bebés y niños si no están bajo estricta supervisión. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que se pueden tragar.

⚠ **PRECAUCIÓN**
No transporte ni deje el nebulizador con medicamento en el recipiente.

SERVICIO AUTORIZADO

En caso de que necesite servicios de garantía y reparaciones póngase en contacto con el distribuidor autorizado de su país. No contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. El servicio no autorizado anulará la garantía del usuario.

⚠ **PRECAUCIÓN**
No desarme ni trate de reparar el dispositivo ni los componentes.

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIONES
No hay alimentación en la unidad cuando se intenta encenderla con el interruptor.	El dispositivo no está enchufado en un tomacorrientes.	Apague la unidad con el interruptor. Coloque el enchufe de alimentación en un tomacorrientes eléctrico. Encienda el dispositivo.
No se produce nebulización o la velocidad de nebulización es baja cuando el dispositivo está encendido.	No hay medicamento en el recipiente. Hay demasiado o demasiado poco medicamento en el recipiente.	Agregue la cantidad correcta de medicamento en el recipiente.
	El deflector no está colocado en el recipiente de medicamento o está mal colocado.	Asegúrese de que el deflector esté correctamente ubicado sobre la boquilla en el recipiente de medicamento.
	El kit nebulizador no está correctamente armado.	Asegúrese de que el kit nebulizador está correctamente armado y que el accesorio de inhalación está correctamente conectado.
	La boquilla está tapada.	Limpie y desinfecte el kit nebulizador para eliminar el bloqueo.
	El kit nebulizador está inclinado en un ángulo incorrecto.	Sostenga el kit nebulizador correctamente. No incline el kit nebulizador de modo que el ángulo del kit sea mayor que 45 grados.
	El tubo de aire está mal conectado.	Asegúrese de que el tubo de aire esté correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador.
	El tubo de aire está doblado o dañado. El tubo de aire está tapado.	Asegúrese de que el tubo de aire no esté doblado, enroscado o torcido. Inspeccione el tubo de aire para ver si está dañado. Si está dañado, cambie el tubo de aire.
	El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire por un filtro de aire nuevo y limpio.
El dispositivo hace un ruido anormalmente alto.	La tapa del filtro de aire está mal colocada.	Coloque la tapa del filtro de aire correctamente. Asegúrese de que el filtro de aire no esté tapado.
El dispositivo está muy caliente.	Las ranuras de ventilación están tapadas.	No bloquee las ranuras de ventilación ubicadas en los costados del compresor. No tape el compresor con ningún tipo de cobertura durante el uso. Coloque el dispositivo en un lugar donde las ranuras de ventilación no se vean obstruidas durante el uso.

GARANTÍA

GARANTÍAS LIMITADAS

Se garantiza que su nebulizador con compresor Omron CompAir® NE-C28-2, excluyendo el kit del nebulizador, los accesorios de inhalación, el tubo de aire y los filtros de aire, estarán libres de defectos en materiales y mano de obra que se presenten dentro de los 5 años a partir de la fecha de compra, si se usa de acuerdo con las instrucciones que se suministran con el dispositivo. La garantía a la que se hace referencia anteriormente se extiende sólo al comprador minorista original. Si es necesario realizar alguna reparación durante el período de garantía, póngase en contacto con el distribuidor autorizado de su país.

La garantía anterior es completa y exclusiva. El garante renuncia expresamente a la responsabilidad legal por daños incidentales, especiales o indirectos de cualquier naturaleza. (Algunos países no aceptan la exclusión o limitación de los daños incidentales o indirectos, de modo que es posible que las exclusiones anteriores no se apliquen en su caso).

Cualquier garantía implícita emergente de las disposiciones legales estará limitada en cuanto a su duración al plazo de esta garantía. (Algunos países no aceptan limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita, de modo que es posible que la limitación anterior no se
aplique en su caso.)

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que también tenga otros derechos que pueden variar de un país a otro.

DECLARACIÓN DE LA FCC

Nota:

POTENCIAL DE INTERFERENCIA DE RADIO/TELEVISIÓN
(para EE.UU. solamente)

Este producto ha sido probado y cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas FCC.

Estos límites fueron diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando se utilice el equipo en una instalación residencial. El producto genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantías de que no se producirán interferencias en una instalación en particular. Si el producto provoca interferencias perjudiciales a la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se sugiere que el usuario intente corregir la interferencia a través de una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorrientes que esté en un circuito distinto de aquél al que se encuentra conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experimentado en radio/TV para obtener más información.

POTENCIAL DE INTERFERENCIA DE RADIO/TELEVISIÓN

(para Canadá solamente)

Este aparato digital no excede los límites de Clase B para las emisiones de ruido de radio de los dispositivos digitales como se establecen en la norma con respecto a equipos que causan interferencia denominada “Dispositivos digitales”, ICES-003 del Departamento Canadiense de Comunicaciones.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioeléctriques applicables aux appareils numériques de Clase B prescrites dans la norme sur le materiel brouilleur: “Appareils Numériques”, ICES-003 édictée par le minister des Communications.

Los cambios o las modificaciones que no estén expresamente aprobados por la parte responsable encargada del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

ESPECIFICACIONES

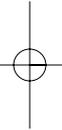
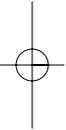
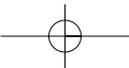
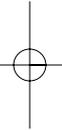
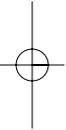
Modelo:	**NE-C28-2**
Tipo:	Nebulizador con compresor
Especificación eléctrica:	220V 60Hz
Consumo eléctrico:	138VA
Velocidad del nebulizador:	0.4 ml/min. (sin tapa)
Tamaño de las partículas:	*MMD aproximadamente 5 µm (basado en EN13544-1)
Capacidad del recipiente del medicamento:	7 ml (cc) máx.
Medicamento adecuado Cantidades:	2 mL - 7 mL (cc)
Temperatura de operación/Humedad:	+10°C a +40°C, 30% a 85% de humedad relativa
Temperatura de almacenamiento/Humedad/ Presión de aire :	–20°C a +60°C, 10% a 95% 700hPa a 1060hPa
Peso:	Aprox. 67 onzas (1.9kg) (compresor solamente)
Dimensiones:	Aprox. 6 3/4” (ancho) × 4 1/8” (altura) × 7 1/8” (profundidad) (170 mm × 103mm × 182mm)
Contenido:	Compresor, kit nebulizador, tubo de aire, tapa del filtro de aire, boquilla, 5 filtros de repuesto, mascarilla para niños, bolsa de transporte, tarjeta de registro del usuario, manual de instrucciones impreso en español y portugués.
Código UPC:	0 73796 32802 3

*MMD = Diámetro medio de masa
Probado usando láser Malvern

NOTAS:

- Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Tenga en cuenta que las especificaciones pueden variar según el tipo de medicamento utilizado.

= Tipo B   ▢ = Clase II

- No use el dispositivo en un lugar donde pueda estar expuesto a gas inflamable.
- Esta unidad cumple con la norma EMC IEC60601-1-2:2001. Sin embargo, si se usa junto con otros dispositivos médicos o equipo eléctrico, éstos pueden afectar las operaciones de uno de los dispositivos. Siga las instrucciones de los manuales y utilice los dispositivos correctamente.

Fabricado por Omron
Hecho en China

Distribuido por:

Omron Healthcare, Inc.
1200 Lakeside Drive
Bannockburn, Illinois 60015
www.omronhealthcare.com

C28-2 INST Rev

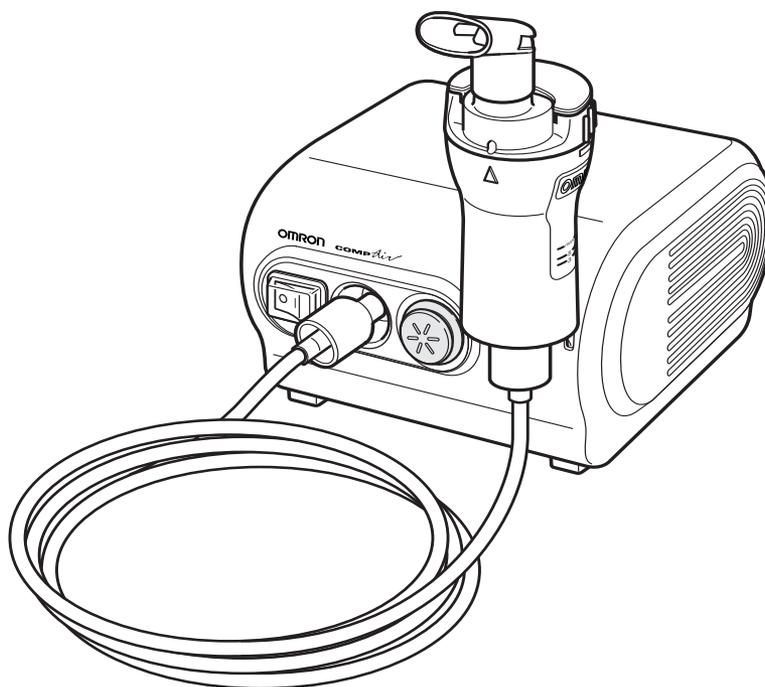
NE-C28-2 IM 7/26/06 9:09 AM Page P1

OMRON®

MANUAL DE INSTRUÇÕES

COMP Air®

Nebulizador de Compressor

MODELO NE-C28-2

PORTUGUÊS

ÍNDICE

Antes de usar o dispositivo

Instruções de operação

Cuidados e manutenção

Solução de problemas

As ilustrações mostradas no manual de instruções são desenhos de imagens e podem aparecer um pouco diferente da aparência do produto original.

INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir o Nebulizador com Compressor OMRON® CompAir® NE-C28-2.

Preencha para consultas futuras.

DATA DE COMPRA: ____________________

NÚMERO DE SÉRIE: ____________________

Grampeie sua nota de compra aqui

Este produto foi desenvolvido para tratar com êxito a asma, alergias e outras doenças respiratórias. O compressor força o ar para o nebulizador. Quando o ar entra no nebulizador, a medicação prescrita é convertida em um aerosol de gotículas microscópicas fáceis de serem inaladas.

O CompAir® NE-C28-2 vem com os seguintes componentes:

- Compressor (Unidade principal)
- Kit do nebulização
- Inalador bucal
- Máscara infantil
- Tubo de ar
- Bolsa para transporte
- Filtros de ar (Pacote com 5)
- Tampa do filtro de ar
- Manual de Instruções (em inglês, espanhol, português e francês)
- Cartão de registro de usuário

Os acessórios a seguir são opcionais vendidos separadamente:

- Máscara de inalação para adultos
- Inalador nasal

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Para garantir o uso correto do produto, siga sempre as medidas básicas de segurança, incluindo as advertências e cuidados listados neste manual de instruções.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA USADOS NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES	
⚠ **ADVERTÊNCIA**	Indica uma situação perigosa em potencial que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos sérios.
⚠ **CUIDADO**	Indica uma situação perigosa em potencial que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados ao usuário ou paciente, podendo também danificar o equipamento ou outros bens.

OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

⚠ Para obter o tipo, a dose e a posologia da medicação, siga as instruções do seu médico ou de um profissional de saúde licenciado.

⚠ Não deve ser usado com Pentamidine.

⚠ Não bloqueie as entradas de ventilação localizadas nas laterais do dispositivo. Não coloque o dispositivo onde as entradas de ventilação possam ficar obstruídas durante sua operação. Isso pode resultar no superaquecimento ou em mau funcionamento do compressor.

⚠ Não cubra o compressor com mantas, toalhas ou qualquer outro tipo de cobertura durante o uso. Isso pode resultar no superaquecimento ou em mau funcionamento do compressor.

⚠ Não exponha o dispositivo a gases ou vapores inflamáveis durante o uso.

⚠ Não use água mineral ou da torneira para fazer as nebulizações.

⚠ Limpe e desinfete o kit de nebulização, o inalador bucal e os acessórios opcionais (inalador nasal ou máscaras) antes de usá-los pela primeira vez após a compra.

⚠ Se o dispositivo não for usado por muito tempo, limpe e desinfete o kit de nebulização, o inalador bucal, além do inalador nasal e das máscaras opcionais, antes de usá-los.

⚠ Sempre descarte resíduos de medicação no recipiente de medicação após o uso. Use medicamentos recém-comprados toda vez que usar o dispositivo.

⚠ Acompanhe de perto o uso do dispositivo perto de ou em bebês, crianças ou pessoas com necessidades especiais.

⚠ Não insira objetos no compressor.

⚠ Certifique-se de que o filtro de ar esteja limpo. Se a coloração do filtro de ar mudar ou ele não for utilizado por mais de 60 dias, substitua-o.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO (continuação)

- ⚠ Certifique-se de que o kit de nebulização esteja montado corretamente, o filtro de ar esteja instalado de forma apropriada e o tubo de ar esteja conectado da maneira certa ao compressor e ao kit de nebulização. Se o tubo de ar não estiver conectado de maneira segura, pode haver vazamento de ar.
- ⚠ Inspecione o compressor (unidade principal) e as peças do nebulizador toda vez que usar o dispositivo. Certifique-se de que as peças não estejam danificadas, o bocal e o tubo de ar não estejam bloqueados e o compressor esteja operando normalmente.
- ⚠ Não use o dispositivo se o tubo de ar estiver dobrado.
- ⚠ Não bloqueie a tampa do filtro de ar.
- ⚠ Não altere o regulador de fluxo, o bocal do recipiente de medicação ou qualquer parte do kit de nebulização.
- ⚠ Não adicione mais de 7 ml de medicação no recipiente correspondente.
- ⚠ Não opere o dispositivo em temperaturas maiores que +40˚C.
- ⚠ Não incline o kit de nebulização em um ângulo maior que 45˚. A medicação pode ir para a boca do paciente.
- ⚠ Não agite o kit de nebulização ao usar o dispositivo.
- ⚠ Não submeta o compressor ou qualquer um dos componentes a choques fortes, por exemplo, uma queda.
- ⚠ Este dispositivo é aprovado apenas para uso humano.
- ⚠ Não desmonte ou tente reparar o dispositivo ou seus componentes.
- ⚠ Opere o dispositivo unicamente para o fim para o qual foi desenvolvido. Não o use para nenhum outro propósito.
- ⚠ O descarte do dispositivo, dos componentes ou de acessórios opcionais deve ser feito de acordo com as regulamentações locais aplicáveis. O descarte ilegal pode causar poluição ambiental.
- ⚠ Use apenas peças e acessórios autorizados pela Omron. Peças e acessórios não aprovados para uso com o dispositivo podem causar danos à unidade.
- ⚠ Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Omron Healthcare provocarão a anulação da garantia do usuário.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO

⚠ Não conecte ou desconecte o plugue do cabo de alimentação na tomada elétrica com as mãos úmidas.

⚠ Não mergulhe o compressor (unidade principal) na água ou em outro líquido.

⚠ Não entorne água ou qualquer outro líquido no compressor e no cabo de alimentação. O compressor e o cabo de alimentação não são à prova d'água. Se você deixar cair água em uma dessas partes, desconecte imediatamente o cabo de alimentação e enxugue o líquido com gaze ou outro material absorvente macio.

⚠ Não use nem armazene o dispositivo em locais úmidos, como banheiros. Use o dispositivo na faixa de temperatura e umidade de operação.

⚠ Não use telefones celulares nas proximidades do dispositivo. Isso pode causar falha operacional.

⚠ Não sobrecarregue as tomadas de energia. Conecte o plugue do dispositivo em uma tomada com a tensão apropriada.

⚠ Não use cabos de extensão. Conecte o plugue do cabo de alimentação diretamente na tomada elétrica.

⚠ Retire o plugue do cabo de alimentação da tomada elétrica depois de usar o dispositivo.

⚠ Retire o plugue do cabo de alimentação da tomada elétrica antes de limpar o dispositivo.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

⚠ Mantenha o dispositivo fora do alcance de bebês e crianças sem a supervisão de adultos. O dispositivo pode conter peças pequenas que podem ser ingeridas.

⚠ Não deixe a solução de limpeza nas peças do nebulizador. Enxágüe as peças do nebulizador com água quente da torneira depois de desinfetá-las.

⚠ Lave as peças do nebulizador após cada uso. Seque as peças imediatamente depois de de lavá-las.

⚠ Não guarde o tubo de ar com umidade ou resíduos de medicação. Isso pode resultar em uma infecção por bactérias.

⚠ Guarde o dispositivo e seus componentes em um local limpo e seguro.

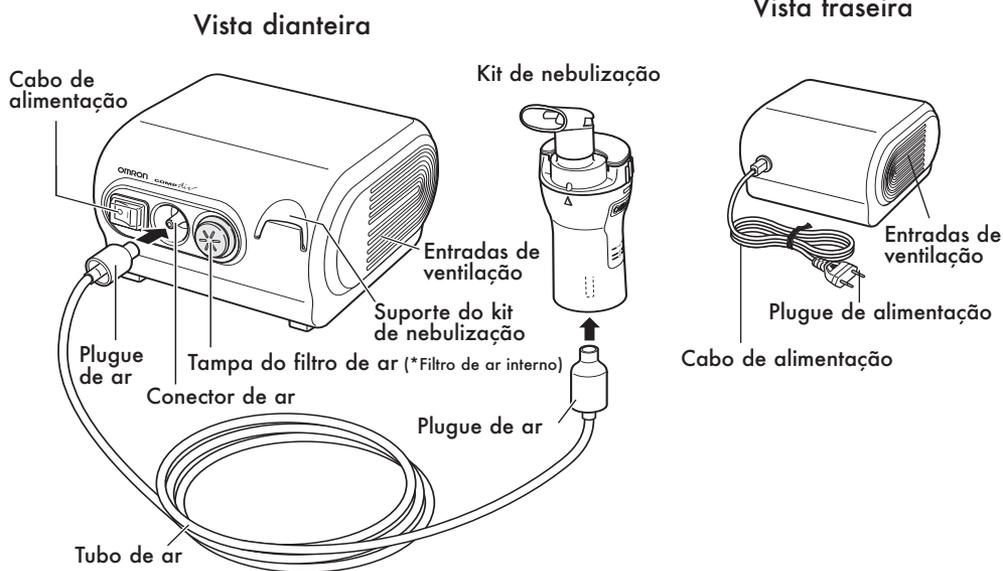
⚠ Não transporte nem deixe o nebulizador com medicação no recipiente.

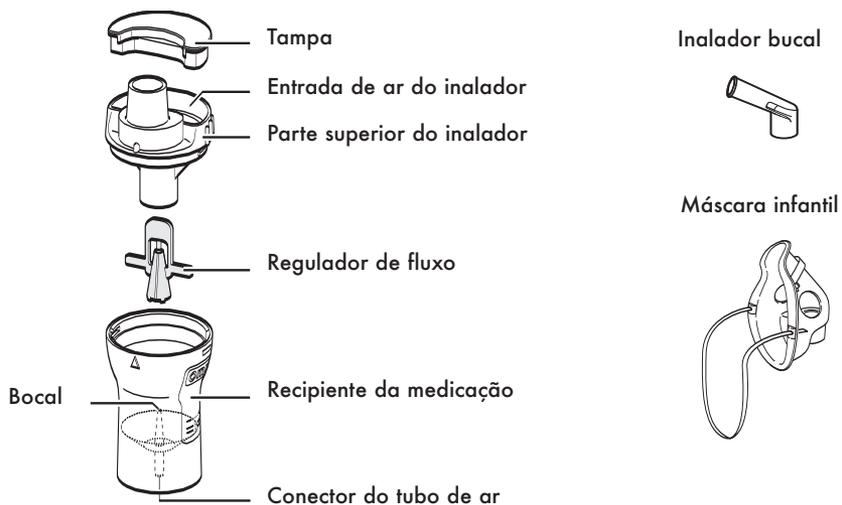
⚠ Não coloque nem tente secar o dispositivo, seus componentes ou qualquer peça do nebulizador em um um forno de microondas.

⚠ Não enrole o cabo de alimentação em volta do compressor (unidade principal).

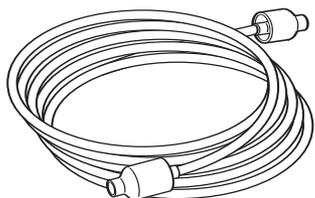
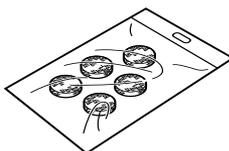
CONHEÇA A UNIDADE

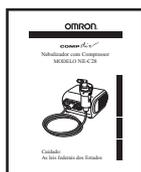
Unidade principal:

Compressor

Componentes:

Kit de nebulização

CONHEÇA A UNIDADE

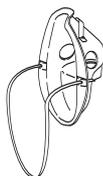
Componentes:

Tubo de ar com plugues de ar anexados

Filtros de ar Pacote com 5

Tampa do filtro de ar

Manual de Instruções

Cartão de registro do usuário

Bolsa para transporte

Acessórios opcionais:

Máscara para adultos

Inalador nasal

Acessórios e peças de substituição

	Número do modelo
Máscara para adultos	C920
Filtros de ar (Pacote com 5)	C28FL
Tubo de ar com plugues de ar anexados	C915
Bolsa para transporte	C28BAG
Máscara infantil	C922
Kit de nebulização	C900
Inclui kit de nebulização, inalador bucal e tubo de ar	
Inalador nasal	C911
Inalador bucal	C910

PREPARAÇÃO DO NEBULIZADOR PARA USO

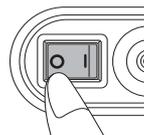
⚠ **ADVERTÊNCIA**
Limpe e desinfete o kit de nebulização, o inalador bucal e os acessórios opcionais (inalador nasal ou máscaras) antes de usá-los pela primeira vez após a compra.

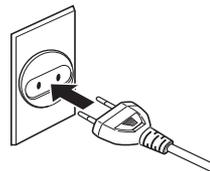
⚠ **ADVERTÊNCIA**
Se o dispositivo não for usado por muito tempo, limpe e desinfete o kit de nebulização, o inalador bucal, além do inalador nasal e das máscaras opcionais, antes de usá-los.

Para obter instruções sobre a limpeza e desinfecção, consulte as páginas 16 e 17.

⚠ **CUIDADO**
Certifique-se de que o filtro de ar esteja limpo. Se a coloração do filtro de ar mudar ou ele não for utilizado por mais de 60 dias, substitua-o.

Para obter instruções sobre a troca do filtro de ar, consulte a página 19.

1. Desligue o interruptor de liga/desliga.
   Certifique-se de que o interruptor de liga/desliga esteja na posição O.
2. Conecte o plugue de alimentação na tomada elétrica.

   ⚠ **ADVERTÊNCIA**
   Não conecte ou desconecte o plugue do cabo de alimentação na tomada elétrica com as mãos úmidas.

   ⚠ **CUIDADO**
   Não sobrecarregue as tomadas de energia. Conecte o plugue do dispositivo em uma tomada com a tensão apropriada.

   ⚠ **CUIDADO**
   Não use cabos de extensão. Conecte o plugue do cabo de alimentação diretamente na tomada elétrica.

3. Erga o inalador bucal e a tampa para removê-los do kit de nebulização.

4. Gire a parte superior do inalador no sentido anti-horário (A) e levante (B) para remover a parte superior do inalador do recipiente da medicação.

PREPARAÇÃO DO NEBULIZADOR PARA USO

5. Erga o regulador de fluxo e remova-o do recipiente da medicação.

⚠ **CUIDADO**
Não altere o regulador de fluxo, o bocal do recipiente de medicação ou qualquer parte do kit de nebulização.

6. Adicione a quantidade correta de medicação prescrita ao recipiente da medicação.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Não deve ser usado com Pentamidine.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Para obter o tipo, a dose e a posologia da medicação, siga as instruções do seu médico ou de profissionais da área de saúde licenciados.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Não entorne água ou qualquer outro líquido no compressor e no cabo de alimentação. O compressor e o cabo de alimentação não são à prova d'água. Se você deixar cair água em uma dessas partes, imediatamente desconecte o cabo de alimentação e enxugue o líquido com gaze ou outro material absorvente macio.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Não use água mineral ou da torneira para fazer as nebulizações.

⚠ **CUIDADO**
Não adicione mais de 7 ml de medicação no recipiente correspon-dente.

7. Recoloque o regulador de fluxo no recipiente da medicação. Certifique-se de que o regulador de fluxo esteja posicionado corretamente no bocal do recipiente da medicação.

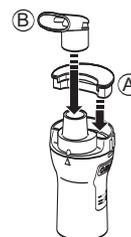
8. Recoloque parte superior do inalador no recipiente da medicação em cima do regulador de fluxo. A parte superior do regulador de fluxo deve ser colocada no centro da parte superior do inalador. Alinhe a protuberância da parte superior do inalador com um pequeno entalhe no recipiente da medicação, como ilustrado (A).
Gire a parte superior do inalador no sentido horário até fechá-lo firmemente (B).

PREPARAÇÃO DO NEBULIZADOR PARA USO

9. Coloque o acessório do inalador a ser usado.

OBSERVAÇÃO: **Inalador bucal e inalador nasal**
Coloque a tampa no recipiente da medicação ao usar o inalador bucal ou o inalador nasal. Use a tampa com o inalador bucal ou nasal para reduzir a quantidade de medicação descarregada no ar.

COMO USAR O INALADOR BUCAL

Coloque a tampa no recipiente da medicação, sobre a entrada de ar do inalador (A).
Coloque o inalador bucal (B).

COMO USAR O INALADOR NASAL

Coloque a tampa no recipiente da medicação, sobre a entrada de ar do inalador (A).
Coloque o inalador nasal (B).

OBSERVAÇÃO: **Máscara infantil e para adultos**
Não coloque a tampa no recipiente da medicação ao usar a máscara infantil ou a máscara para adultos.

COMO USAR A MÁSCARA INFANTIL

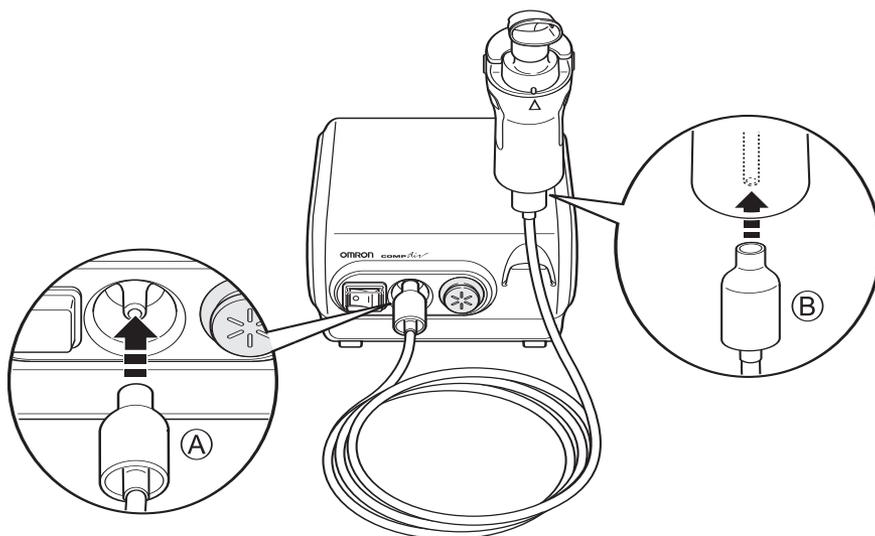
Coloque a máscara à parte superior do inalador.

COMO USAR A MÁSCARA PARA ADULTOS

Coloque a máscara à parte superior do inalador.

COLOCAÇÃO DO TUBO DE AR

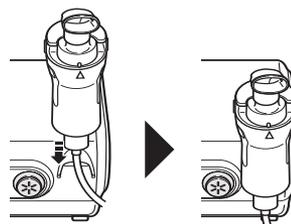
1. Empurre o plugue de ar de uma das extremidades do tubo de ar para dentro do conector de ar, na parte da frente do compressor (A).
2. Empurre o plugue de ar da outra extremidade do tubo de ar para dentro do conector do tubo, na parte traseira do kit de nebulização (B).

OBSERVAÇÃO: Mantenha o kit de nebulização ereto ao colocar o tubo de ar. A medicação pode derramar para fora do recipiente.

⚠ **CUIDADO**

Certifique-se de que o kit de nebulização esteja montado corretamente, o filtro de ar esteja instalado de forma apropriada e o tubo de ar esteja conectado da maneira certa ao compressor e ao kit de nebulização. Se o tubo de ar não estiver conectado de maneira segura, pode haver vazamento.

⚠ **CUIDADO**

Não use o dispositivo se o tubo de ar estiver dobrado.

3. Use o suporte do kit de nebulização como suporte temporário.

COMO USAR O DISPOSITIVO

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Não exponha o dispositivo a gases ou vapores inflamáveis durante o uso.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Não use nem armazene o dispositivo em locais úmidos, como banheiros.
Use o dispositivo na faixa de temperatura e umidade de operação.

⚠ **CUIDADO**
Acompanhe de perto o uso do dispositivo perto de ou em bebês, crianças ou pessoas com necessidades especiais.

⚠ **CUIDADO**
Não use telefones celulares nas proximidades do dispositivo. Isso pode causar falha operacional.

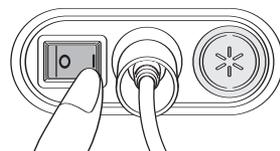
⚠ **CUIDADO**
Inspecione o compressor (unidade principal) e as peças do nebulizador toda vez que usar o dispositivo. Certifique-se de que as peças não estejam danificadas, o bocal e o tubo de ar não estejam bloqueados e o compressor esteja operando normalmente.

1. Segure o kit de nebulização como ilustrado à direita.

⚠ **CUIDADO**
Não incline o kit de nebulização em um ângulo maior que 45°. A medicação pode ir para a boca do paciente.

⚠ **CUIDADO**
Não agite o kit de nebulização ao usar o dispositivo.

2. Ligue o nebulizador.
   O interruptor de liga/desliga está na posição (I).

   OBSERVAÇÃO: O compressor é iniciado. A nebulização começa e o aerosol é gerado.

Gire o interruptor para a posição de desligado (O) para interromper a nebulização.

COMO USAR O DISPOSITIVO

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Não bloqueie as entradas de ventilação localizadas nas laterais do dispositivo. Não coloque o dispositivo onde as entradas de ventilação possam ficar obstruídas durante a operação. Isso pode resultar no superaquecimento ou em mau funcionamento do compressor.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Não cubra o compressor com mantas, toalhas ou qualquer outro tipo de cobertura durante o uso. Isso pode resultar no superaquecimento ou em mau funcionamento do compressor.

⚠ **CUIDADO**
Não bloqueie a tampa do filtro de ar.

3. Inale a medicação conforme instruído por seu médico ou pelo profissional de saúde licenciado.

COMO USAR O INALADOR BUCAL
Insira o inalador bucal em sua boca. Inale a medicação respirando normalmente. Expire normalmente pelo inalador bucal.

COMO USAR O INALADOR NASAL

Inale a medicação pelo inalador nasal conforme mostrado na ilustração. Expire pela boca.

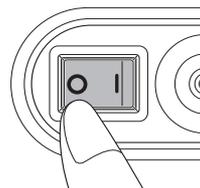
OBSERVAÇÃO: **Máscara infantil e para adultos**
Se a quantidade de aerosol for muita, coloque a tampa no recipiente da medicação sobre a entrada de ar do inalador.

COMO USAR A MÁSCARA INFANTIL ou a MÁSCARA PARA ADULTOS
Coloque a máscara sobre o nariz e a boca. Puxe o elástico e passe por sobre a cabeça. Puxe com cuidado a máscara para colocá-la firmemente sobre o nariz e a boca. Inale a medicação. Expire normalmente pela máscara.

4. Conclua o tratamento.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Para obter o tipo, a dose e a posologia da medicação, siga as instruções do seu médico ou de um profissional de saúde licenciado.

COMO USAR O DISPOSITIVO

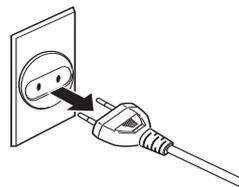
5. Desligue o interruptor de liga/desliga.
   O interruptor de liga/desliga está na O posição.
   O compressor é desligado e a nebulização é interrompida.

6. Desconecte o tubo de ar do kit de nebulização. Segure o plugue de ar e puxe-o com cuidado para desconectá-lo do conector do tubo de ar na parte traseira do kit de nebulização.

7. Verifique o tubo de ar. Não pode haver condensação nem umidade no tubo de ar.

   ⚠ **ADVERTÊNCIA**
   Não guarde o tubo de ar com umidade ou resíduos de medicação. Isso pode resultar em uma infecção por bactérias.

   Se houver condensação ou umidade no tubo de ar, remova-a do tubo de ar. Siga as instruções abaixo:

   1. Certifique-se de que o tubo de ar ainda esteja conectado ao conector de ar na parte da frente do compressor.
   2. Ligue o interruptor liga/desliga. O interruptor de liga/desliga está na (▌) posição . O compressor iniciará e bombeará o ar pelo tubo de ar para expelir a umidade.
   3. Desligue o interruptor liga/desliga.

8. Desconecte o tubo de ar do compressor.
   Segure o plugue de ar e puxe-o cuidadosamente do conector da parte da frente do compressor.

9. Desconecte o dispositivo da tomada elétrica.

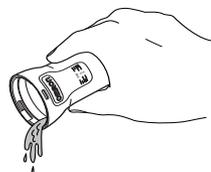
   ⚠ **CUIDADO**
   Desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica após usar o dispositivo.

LIMPEZA APÓS CADA USO

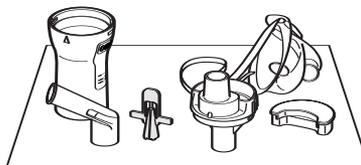
Siga as instruções de limpeza após cada uso para evitar que restos de medicação no recipiente ressequem, resultando na perda de eficácia do aparelho e em infecções.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Lave as peças do nebulizador após cada uso. Seque as peças imediatamente depois de lavá-las.

1. Remova o acessório de inalação (inalador bucal, máscara ou inalador nasal) do kit de nebulização.
2. Desconecte o tubo de ar do nebulizador.
3. Gire com cuidado a parte superior do inalador no sentido anti-horário e levante-a para separar o nebulizador em duas seções.
4. Remova o regulador de fluxo.
5. Descarte a medicação restante no recipiente.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Sempre descarte medicação restante no recipiente após cada utilização. Use medicamentos recém-comprados toda vez que usar o dispositivo.

6. Enxágüe todas as peças do kit de nebulização e o inalador bucal ou nasal com água quente da torneira. Você também pode lavar essas peças no lava-louças. Remova as peças assim que o ciclo de lavagem e secagem for concluído.
   NÃO lave a máscara no lava-louças.

⚠ **CUIDADO**
Coloque as peças do nebulizador em uma cesta recomendada para uso no lava-louças. Coloque a cesta na prateleira superior para evitar danos ao kit de nebulização.

7. Enxágüe a máscara com água quente da torneira.
8. Seque à mão ou com secador em um ambiente limpo, usando um pano macio, limpo e sem fiapos.
9. Monte o nebulizador e armazene o kit de nebulização em um saco seco e lacrado.

⚠ **CUIDADO**
O kit de nebulização deve ser substituído a cada 6 meses.

DESINFECÇÃO DIÁRIA

Você pode desinfetar as peças diariamente mergulhando-as em uma solução de vinagre ou usando um desinfetante médico, disponível no mercado. Se seu médico ou terapeuta especificar um procedimento de limpeza diferente, siga as instruções dele.

Desinfete o kit de nebulização e a máscara, além do inalador nasal ou bucal, após o último tratamento do dia.

MÉTODO DO VINAGRE

1. Prepare uma solução de 1 parte de vinagre branco e 3 partes de água destilada. A quantidade da solução deve ser suficiente para mergulhar as peças.
2. Remova o acessório de inalação (inalador bucal, máscara ou inalador nasal) do kit de nebulização.
3. Desconecte o tubo de ar do nebulizador.
4. Gire com cuidado a parte superior do inalador no sentido anti-horário e levante-a para separar o nebulizador em duas seções.
5. Remova o regulador de fluxo.
6. Lave todas as peças do kit de nebulização e o inalador bucal/nasal ou a máscara em água morna com um detergente suave. Enxágüe com água quente da torneira. Também é possível lavar o kit de nebulização, o protetor bucal ou o nasal em um lava-louças.
   NÃO lave a máscara no lava-louças.

   ⚠ **CUIDADO**
   Coloque as peças do nebulizador em uma cesta recomendada para uso no lava-louças. Coloque a cesta na prateleira superior para evitar danos ao kit de nebulização.
7. Mergulhe as peças na solução de vinagre branco e água destilada por 30 minutos.
8. Remova as peças e descarte a solução. Enxágüe as peças com água quente da torneira.

DESINFECÇÃO DIÁRIA

9. Seque à mão ou com secador em um ambiente limpo, usando um pano macio e limpo, sem fiapos.
10. Monte o nebulizador e armazene o kit em um saco seco e lacrado.

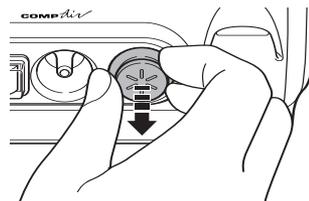
⚠ **ADVERTÊNCIA**
Guarde o dispositivo e seus componentes em um local limpo e seguro.

MÉTODO DE DESINFECÇÃO MÉDICA

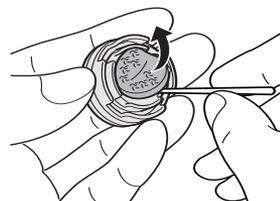
Consulte seu médico ou terapeuta sobre limpadores desinfetantes de uso médico. Siga cuidadosamente as instruções fornecidas pelo fabricante do desinfetante médico.

TROCA DO FILTRO DE AR

Troque o filtro de ar a cada 60 dias, mesmo que ele não pareça sujo. Caso o filtro de ar pareça sujo ou você tenha derramado água ou medicação no filtro de ar, substitua-o imediatamente.

1. Puxe a tampa do filtro de ar para removê-lo da parte da frente do compressor.

2. Remova o filtro sujo com um objeto pequeno e pontudo.

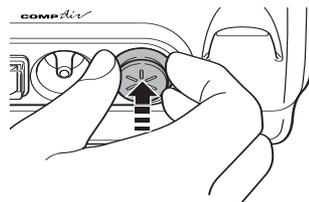
⚠ **CUIDADO**

Não tente lavar ou limpar o filtro de ar. A umidade nos filtros de ar pode causar bloqueios.
Não substitua o filtro de ar com algodão ou qualquer outro material.

⚠ **CUIDADO**

Lave a tampa do filtro de ar regularmente para evitar bloqueios. Não ferva. Certifique-se de que a tampa esteja seca antes de inserir o novo filtro de ar.

3. Insira um novo filtro de ar na tampa.

⚠ **CUIDADO**

Antes de inserir o novo filtro de ar, certifique-se de que ele esteja limpo e sem poeira. Não opere o dispositivo sem o filtro de ar. Use apenas o filtro de ar da Omron destinado a esse produto.

4. Coloque a tampa do filtro de ar de volta no compressor.

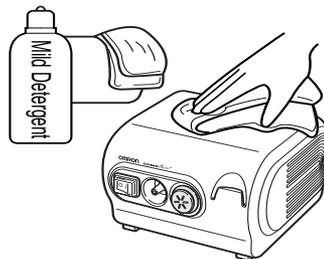
CUIDADOS COM O DISPOSITIVO

Para manter o seu dispositivo na melhor condição possível e proteger a unidade de danos, siga estas instruções:

⚠ **CUIDADO**
Não submeta o compressor ou qualquer um dos componentes a choques fortes, por exemplo, uma queda.

⚠ **CUIDADO**
Use apenas peças e acessórios autorizados pela Omron.

COMO LIMPAR O COMPRESSOR

Limpe o compartimento da unidade principal usando um pano macio umedecido com água ou um detergente suave. Não use limpadores abrasivos. Seque o compartimento imediatamente usando um pano macio e limpo.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Não mergulhe o compressor (unidade principal) na água ou em outro líquido.

⚠ **CUIDADO**
Retire o plugue do cabo de alimentação da tomada elétrica antes de limpar o dispositivo.

⚠ **CUIDADO**
Não insira objetos no compressor.

COMO ARMAZENAR O DISPOSITIVO

1. Coloque o kit de nebulização e o acessório de inalação (inalador bucal, inalador nasal ou máscara) em um saco seco e lacrado. Coloque o saco no bolso de armazenamento da sacola do produto.
2. Enrole o tubo de ar e coloque-o no bolso de armazenamento.
3. Coloque o compressor na sacola do produto.

⚠ **CUIDADO**
Não enrole o cabo de alimentação em volta do compressor (unidade principal).

CUIDADOS COM O DISPOSITIVO

4. Feche a sacola.
5. Guarde o dispositivo em local seguro e limpo. Não guarde o dispositivo em locais com extremos de calor ou frio, alta umidade ou luz solar direta.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Mantenha o dispositivo fora do alcance de bebês e crianças sem a supervisão de adultos. O dispositivo pode conter peças pequenas que podem ser ingeridas.

⚠ **CUIDADO**
Não transporte nem deixe o nebulizador com medicação no recipiente.

SERVIÇO AUTORIZADO

Para obter serviços de reparo e garantia entre em contato com o distribuidor autorizado de seu país. Não há peças que possam ser consertadas pelo usuário. Serviços não-autorizados anularão a garantia do usuário.

⚠ **CUIDADO**
Não desmonte ou tente reparar o dispositivo ou seus componentes.

GUIA DE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Não há alimentação na unidade quando o interruptor de liga/desliga está ligado.	O plugue do dispositivo não está conectado a uma tomada elétrica.	Desligue o interruptor liga/desliga. Conecte o plugue de alimentação em uma tomada elétrica. Ligue o dispositivo.
Não há nebulização ou a nebulização está fraca quando o dispositivo está ligado.	Não há medicação no recipiente. Há muita ou muito pouca medicação no recipiente.	Adicione a quantidade correta de medicação no recipiente correspondente.
	O regulador de fluxo não foi colocado no recipiente ou está posicionado de forma incorreta.	Certifique-se de que o regulador de fluxo esteja corretamente posicionado sobre o bocal do recipiente.
	O kit de nebulização não está montado corretamente.	Certifique-se de que o kit de nebulização esteja montado corretamente e que o acessório de inalação esteja corretamente encaixado.
	O bocal está bloqueado.	Limpe e desinfete o kit de nebulização para remover o bloqueio.
	O kit de nebulização está inclinado em um ângulo incorreto.	Segure o kit de nebulização corretamente. Não incline o kit de nebulização em um ângulo maior que 45º.
	O tubo de ar está incorretamente acoplado.	Certifique-se de que o tubo de ar esteja acoplado de maneira correta ao compressor e ao kit de nebulização.
	O tubo de ar está dobrado ou danificado. O tubo de ar está bloqueado.	Certifique-se de que o tubo de ar não esteja dobrado, torcido ou curvado. Inspecione o tubo de ar para verificar se há danos. Substitua o tubo de ar se ele estiver danificado.
	O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar por um filtro novo e limpo.
O dispositivo produz um barulho muito alto.	A tampa do filtro de ar está acoplada incorretamente.	Encaixe a tampa do filtro de ar corretamente. Certifique-se de que a tampa do filtro de ar não esteja bloqueada.
O dispositivo está muito quente.	As aberturas de ventilação estão bloqueadas.	Não bloqueie a ventilação das aberturas localizadas nas laterais do compressor. Não cubra o compressor com coberturas de qualquer tipo durante o uso. Coloque o dispositivo onde as entradas de ventilação não fiquem obstruídas durante o uso.

GARANTIA

GARANTIAS LIMITADAS

O Nebulizador com Compressor Omron NE-C28-2 CompAir®, excluindo o kit de nebulização, acessórios de inalação, tubo e filtros de ar, é garantido como sendo livre de defeitos de material e de mão-de-obra que venham a surgir dentro de 5 anos a partir da data de compra, quando utilizado de acordo com as instruções fornecidas com o dispositivo. A garantia acima se aplica apenas ao consumidor inicial, que adquire o produto no varejo. Se forem necessários reparos durante o período de garantia, entre em contato com o distribuidor autorizado de seu país.

A garantia acima é completa e exclusiva. O fabricante está isento de responsabilidade de garantia em casos de danos casuais, especiais ou decorrentes de qualquer natureza. Alguns países não permitem a exclusão ou a limitação de danos casuais ou decorrentes, portanto, a garantia acima pode não se aplicar a seu caso.

Qualquer garantia implícita que surja em conseqüência de ações legais deve ser limitada ao término do termo desta garantia. Alguns países não permitem limitações de duração da garantia implícita, portanto, a limitação acima pode não se aplicar a seu caso.

Esta garantia dá a você direitos legais específicos; você pode ter outros direitos que variam de acordo com seu país.

DECLARAÇÃO DA FCC

Observação:

INTERFERÊNCIA POTENCIAL PARA RÁDIO/TELEVISÃO (apenas para os EUA)

Este produto foi testado e definido como em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC.

Estes limites foram projetados para proporcionar proteção razoável contra interferências danosas em uma instalação residencial. O produto gera, usa e pode irradiar energia de radiofreqüência e, se não for instalado e usado em conformidade com as instruções, pode causar interferências danosas em comunicações de rádio. Entretanto, não há nenhuma garantia que tal interferência não ocorra em uma instalação específica. Se o produto causar interferências danosas à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado desligando-se e ligando-se o produto, o usuário deve tentar corrigir a interferência por meio de uma ou mais das seguintes providências:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora
- Aumentar a distância entre o produto e o receptor.
- Conectar o produto a uma tomada em um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.

INTERFERÊNCIA POTENCIAL PARA RÁDIO/TELEVISÃO (apenas para o Canadá)

Este aparelho digital não excede os limites da Classe B para ruídos de emissão de rádio para aparelhos digitais, conforme definido na norma de equipamentos causadores de interferência denominada “Aparelho Digital”, ICES-003 do Departamento Canadense de Comunicações.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioeléctriques applicables aux appareils numériques de Clase B prescrites dans la norme sur le materiel brouilleur: “Appareils Numériques”, ICES-003 édictée par le minister des Communications.

Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela parte responsável pela conformidade podem anular a autoridade do usuário para operar o aparelho.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:	**NE-C28-2**
Tipo:	Nebulizador com compressor
Dados elétricos:	220V 60Hz
Consumo de energia:	138VA
Taxa do nebulizador:	0,4 ml/min (sem a tampa)
Tamanho da partícula:	*MMD aproximadamente 5 µm (baseado em EN13544-1)
Capacidade do recipiente de medicação:	7 ml (cc) máx.
Medicação apropriada Quantidades:	2 mL - 7 mL (cc)
Temperatura de operação / Umidade	+10°C a +40°C, 30% a 85% UR
Temperatura de armazenamento / Umidade/ Pressão de ar:	–20°C a +60°C, 10% a 95% UR 700hPa a 1060hPa
Peso:	Aprox. 1,9 kg (apenas o compressor)
Dimensões:	Aprox. 170 mm (L) × 103 mm (A)× 182 mm (P)
Conteúdo:	Compressor, kit de nebulização, tubo de ar, tampa do filtro de ar, inalador bucal, 5 filtros sobressalentes, máscara infantil, sacola do produto, cartão de registro do usuário, manual de instruções impresso em espanhol e português.
Código UPC:	0 73796 32802 3

*MMD = Diâmetro médio da massa
Testado com o uso do laser malvern

OBSERVAÇÕES:

- As especificações podem sofrer alterações técnicas sem aviso prévio.
- Observe que as especificações podem variar de acordo com o tipo de medicação utilizado.

= Tipo B   = Classe II

- Não utilize o dispositivo em locais nos quais ele possa ser exposto a gases inflamáveis.
- Esta unidade está em concordância com o EMC Standard IEC60601-1-2:2001. No entanto, se for usada com outros dispositivos médicos ou equipamentos elétricos, pode influenciar as operações de um dos dispositivos. Siga as instruções dos manuais e utilize todos os dispositivos corretamente.